

Малые языки Южного Дагестана: опыт полевого исследования

МЯБЛ 2023

Татьяна Давидюк и Юрий Коряков

Особенности экспедиции

Организационные:

- Жили не в месте распространения языка, а в большом городе, откуда делали радиальные выезды в нужные сёла
- Работали только в домах информантов, много времени уходило на социализацию

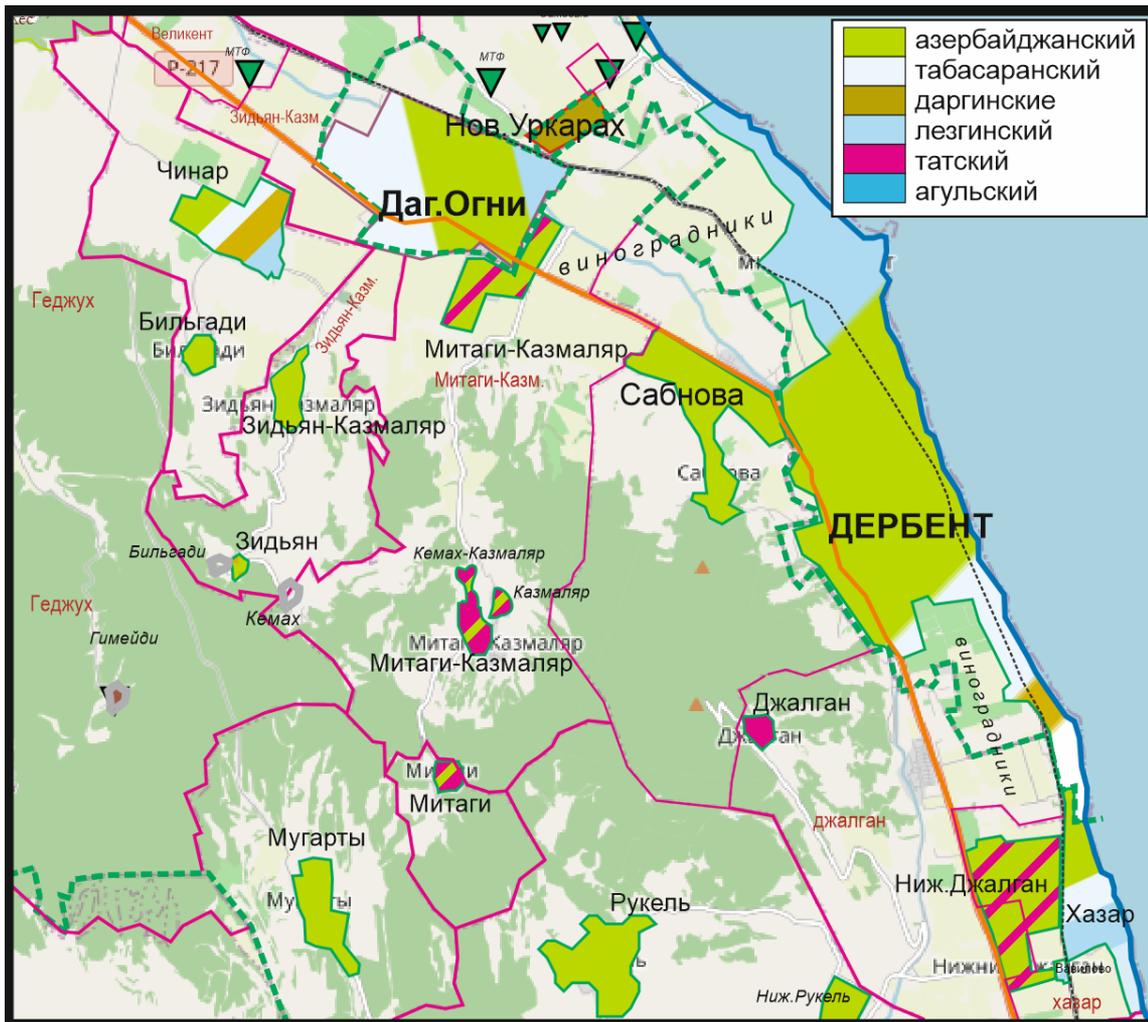
Содержательные:

- Документация с целью ревитализации
- Не было грамматики (не было индивидуальных тем, все работали вместе, иногда разделяясь)
- Только лексика, социолингвистика, тексты, диалоги, разговорник

База: Дербент

Идиомы:

- Цудахаро-сирхинский
 - амухский
 - анклухский
- «Татоидные»
 - джалганский
 - митагинский
 - джуури (горско-еврейский)



Даргинские

Амухский и анклухский диалекты

- Очень близки друг к другу
- Ближайшие родственные идиомы — худуцкий и кункинский
- В сс. Амух и Анклух (Агульский район) почти никто не живёт, жители Амуха были переселены в Чинар, жители Анклуха — в Чинар и Дагестанские Огни (улица Николаева)
- Материалы по амухскому и анклухскому:
 - статьи И. А. Курбанова (носитель анклухского; про именную морфологию, немного про глагол и про фонологию, сравнение по 100-словному списку с ЛДЯ)
 - небольшие аудиозаписи И. А. Курбанова
 - 207-словник, собранный И. А. Курбановым (не озвученный, но затранскрибированный)
 - амухский материал в Диалектологическом словаре С. М. Темирбулатовой (2021)

Амухский и анклухский диалекты

- Передача языка практически прервана
- Слабая коммуникативная нагрузка из-за дисперсного расселения: большинство соседей – не-амухцы и не-анклухцы
- Сами носители говорят о невозможности использования языка в дет.саду из-за смешанных групп
- Из-за отсутствия преподавания литературного даргинского в школе у многих носителей отсутствия навыка письма и чтения с использованием даргинского алфавита. Поэтому не используют свой язык в соц.сетях

Амухский: наши результаты

- с. Чинар, с. Амух
- 8 информантов
- 320-словник
- разговорник
- тексты
- 3 социоанкеты
- около 10 часов записи (и на русском, и на амухском)



Рабаданова Венера Ибрагимовна в с. Амух



Анклухский: наши результаты

- Сложности поиска информантов
- с. Чинар, г. Дагестанские Огни
- 7 информантов
- 320-словник
- тексты
- разговорник
- 2 социоанкеты
- около 7 часов записи (и на русском, и на анклухском)
- удалённая работа с носителем



Османов Рамазан Гасангусейнович



с. Анклух, рис. Рамазана Османова

Татоидные

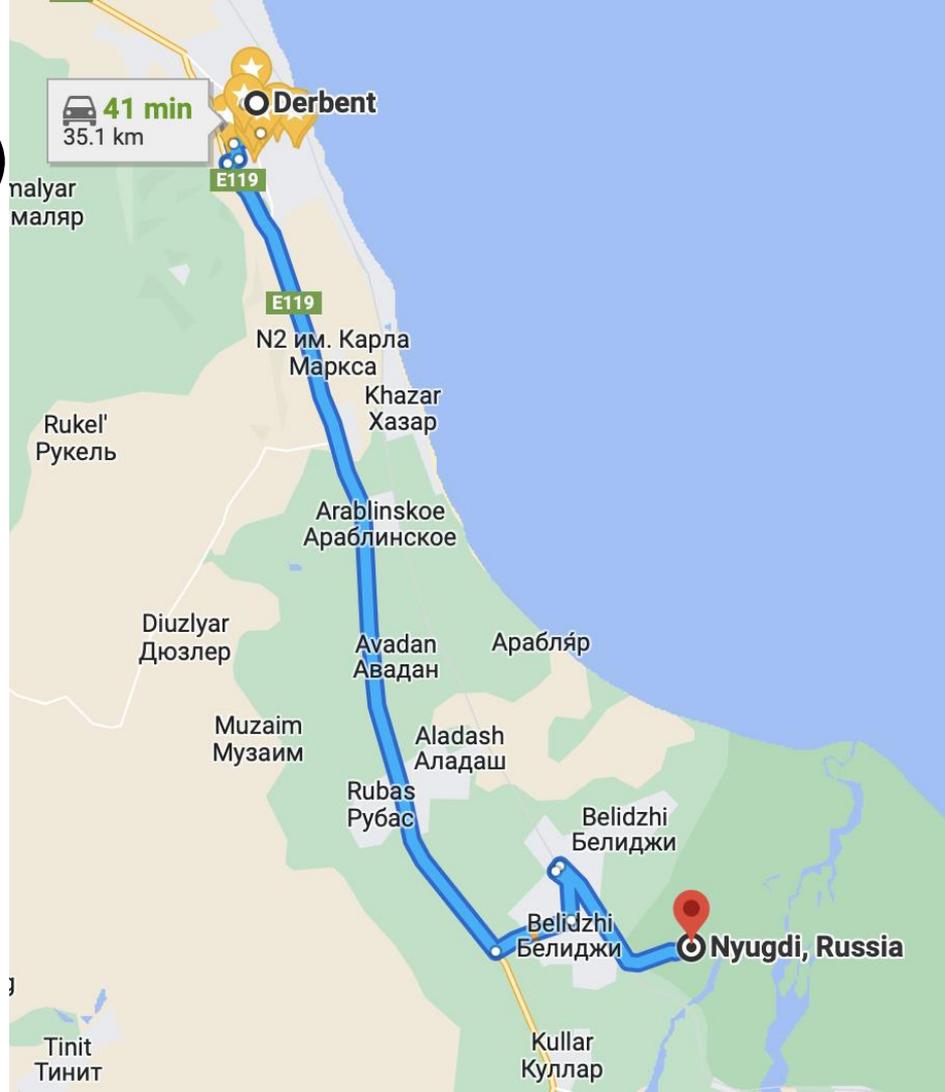
Джуури (горско-еврейский)

г. Дербент

- Крупная община, работают не очень охотно. Детский сад, дети не говорящие. Мин.возраст – 35 л.
- Есть интерес к языку, но к ивриту.

с. Ньюджи

- Последнее еврейское село.
- По переписи 2010 – 6 владеющих, нашли только одну бабушку.
- По переписи 2021 – 48 владеющих



Джуури (горско-еврейский)

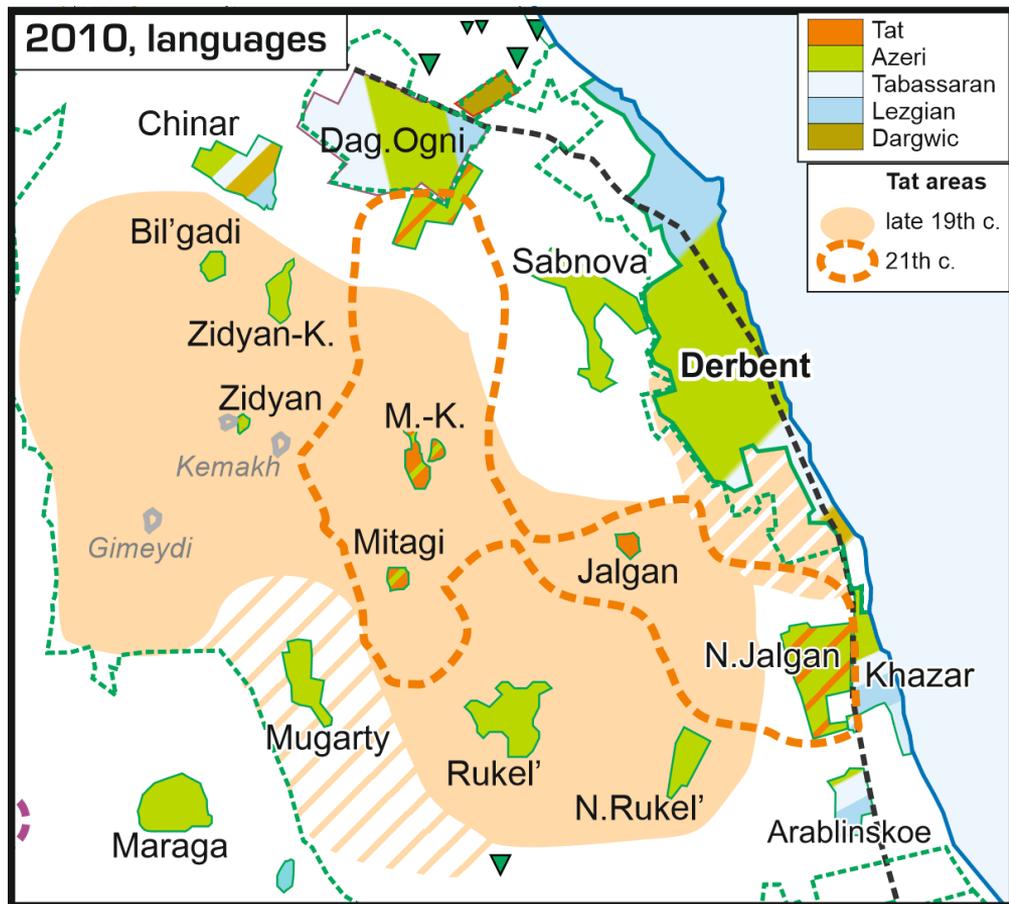
- г. Дербент, с. Ньюнди
- 4 информанта
- 100-словник
- тексты
- около 2 часов записи (и на русском, и на джуури)
- неспешная удалённая работа с носителем



Лаура Изгияева

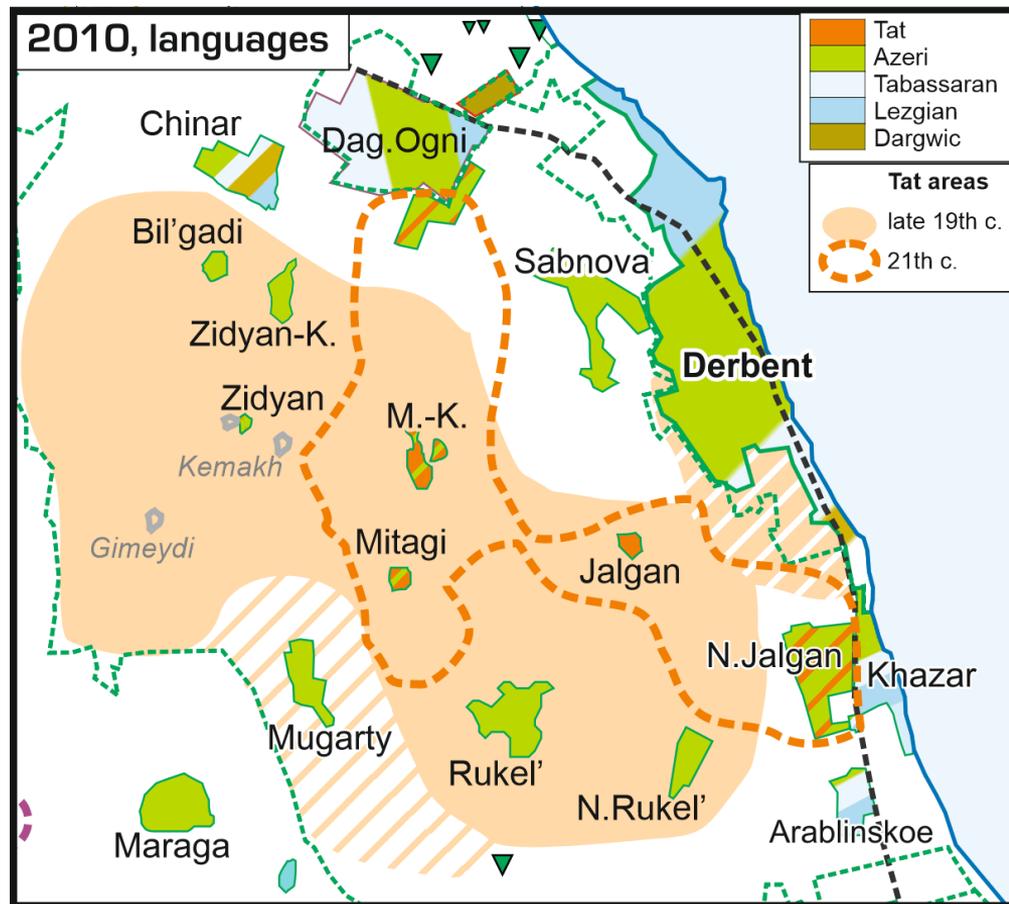
Джалганско-митагинский (татский)

- Таты-мусульмане живут преимущественно в Азербайджане, но близ Дербента также есть несколько сёл:
 - Джалган и Нижний Джалган
 - Митаги и Митаги-Казмаляр
- В переписях пишут себя как азербайджанцы с языком азербайджанским.
- Реальная идентичность более сложная и разнится в зависимости от села.
- Язык называют по селу, или «фарси».



Джалганско-митагинский (татский)

- Сохраняется передача языка, особенно в Митаги и Джалгане. Есть говорящие дети.
- Встречаются люди, слабо владеющие русским языком.
- В Митаги-Казмаляре и Нижнем Джалгане передача прерывается из-за смешанного населения.



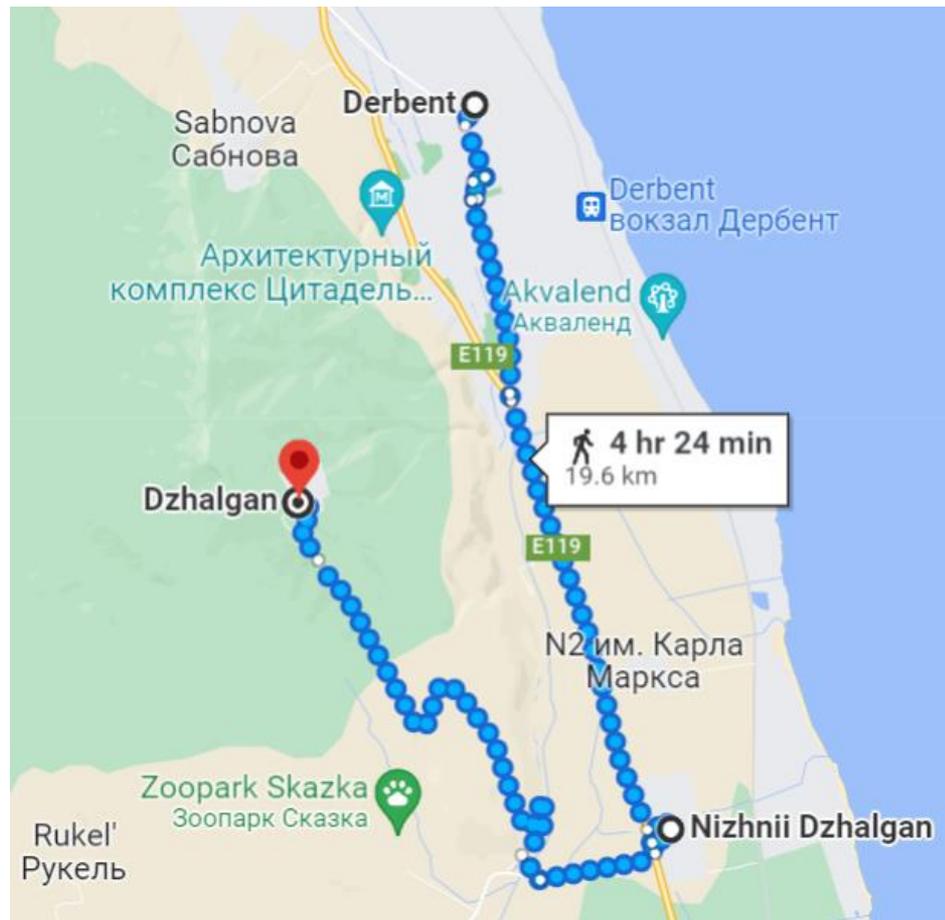
Джалганский

- **с. Нижний Джалган**

На такси.

- **с. (Верхний) Джалган**

Добирались с сотрудницами администрации / с участковым. Без машины сложно.





с. (Верхний) Джалган

Джалганский

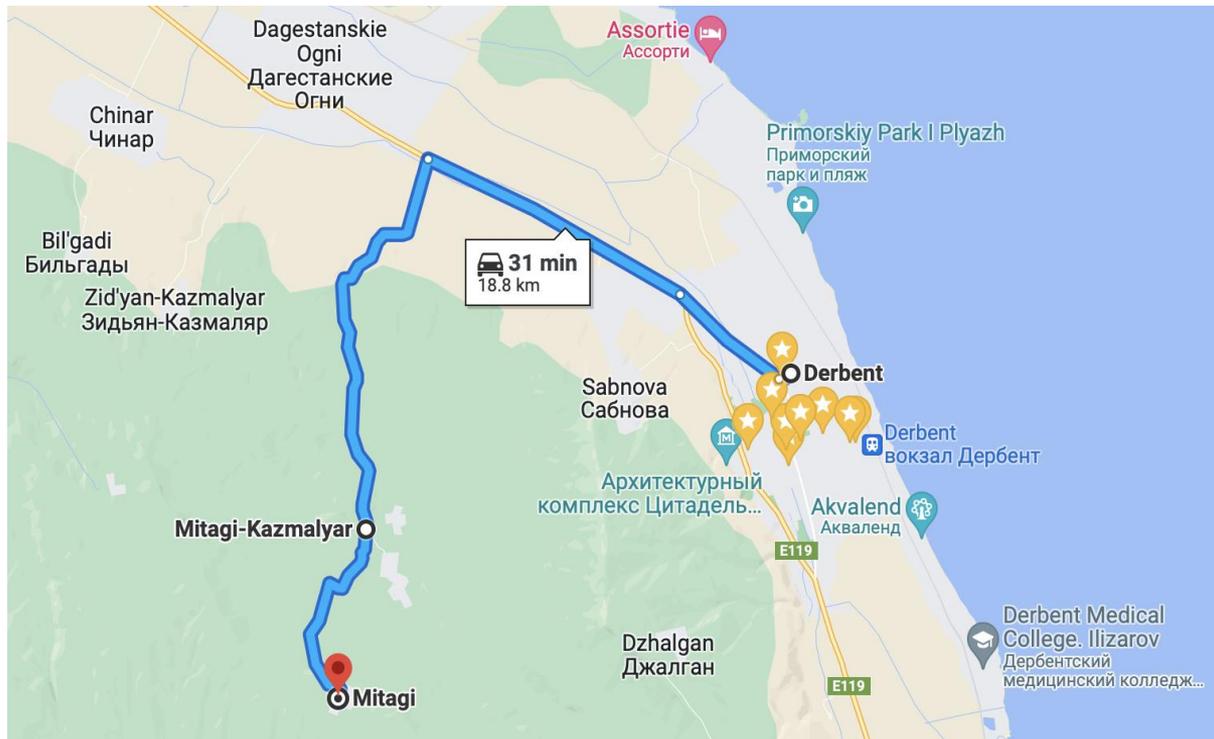
- с. Нижний Джалган, с. (Верхний) Джалган
- 7 информантов
- 100-словник
- тексты
- база для разговорника
- 1 социоанкета
- около 5 часов записи (и на русском, и на джалганском)
- удалённая работа с носителем



Амир Агарагимов из с. (Верхний) Джалган

Митагинский

- с. (Верхние) Митаги
Добирались с
сотрудницами
администрации.
- с. Митаги-Казмаляр
Добирались с
участковым.
- Таксисты едут неохотно, или вообще не едут.



Митагинский

- с. (Верхние) Митаги, с. Митаги-Казмаляр
- 5 информантов
- 100-словник
- тексты
- 2 социоанкеты
- около 5 часов записи (и на русском, и на митагинском)

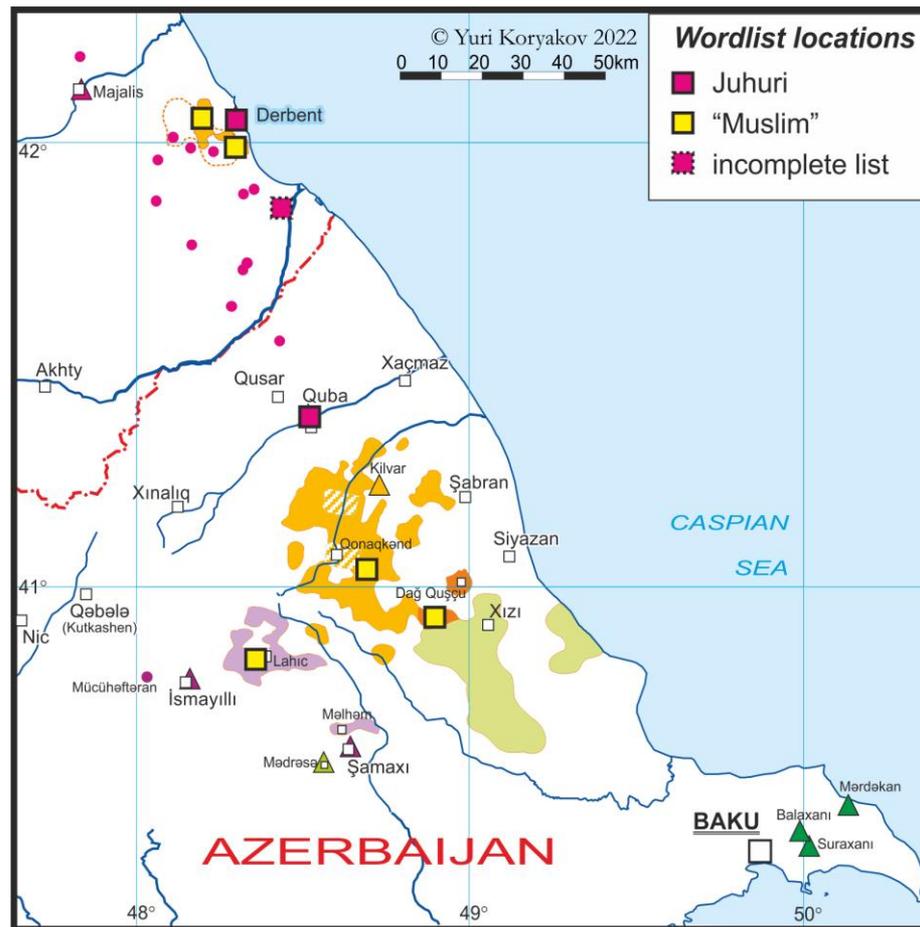


Агарагимова Гюлендан Мердановна

Татоидные: языковое расстояние

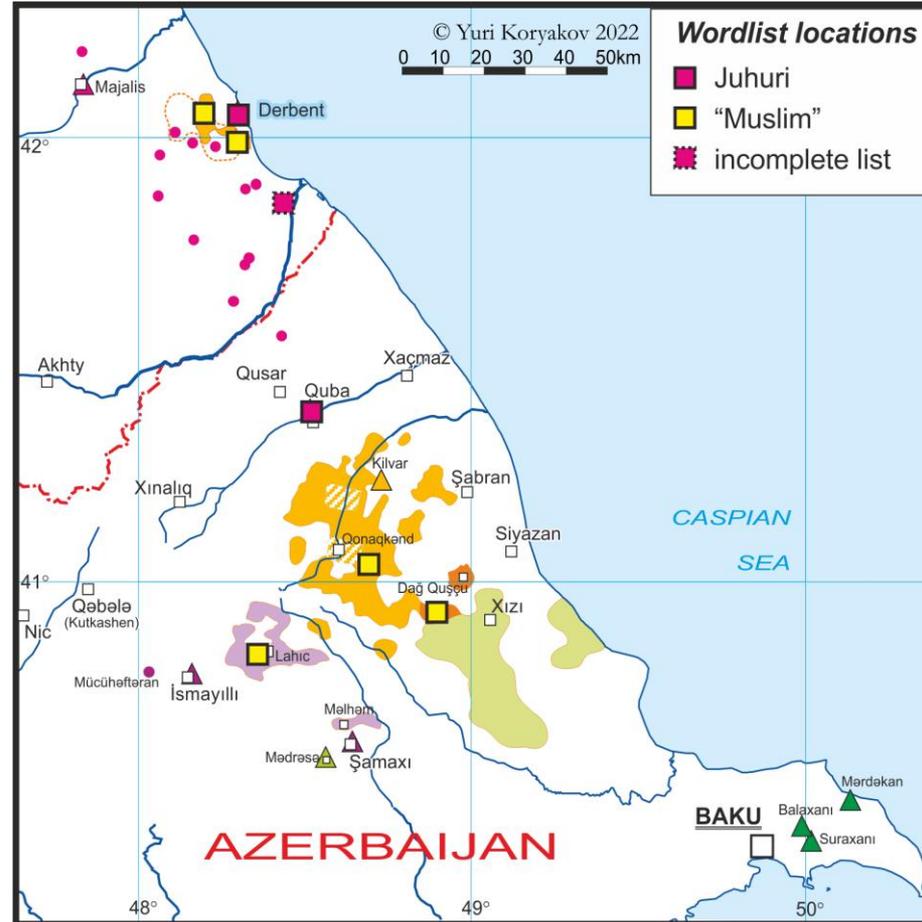
Татоидная лексикостатистика

- **9 татоидных 110-словников:**
 - поле: Джалган, Митаги, Дербент и один неполный (Нюгди).
 - словари: кубинский и дербентский джуури, центральный татский
 - грамматики: северный, ширванский и апшеронский татские
- **Для сравнения:**
 - Персидский и таджикский .
- **Отсутствующие:**
 - южные еврейские идиомы
 - хызинский татский
 - мадрасинский армяно-татский



Взаимопонимание

- Пилотные тесты на взаимопонимание записанных текстов:
 - джуури – татский
 - татский – джуури
- Частичное понимание текстов, даже простых текстов (рецептов).
- Неузнавание языка прослушиваемого текста.



Результаты

4 кластера, которые могут рассматриваться в качестве отдельных языков:

- северный **джуури** (Дж)
 - (восточно-) **татский** (ВТ)
 - митаги-джалганский (МД)
 - **ширванско-татский** (ШТ)
-
- 84–86% между кластерами, кроме ВТ и МД (89%).
 - 79% – с совр. персидским
 - 94% – между перс. и таджикским



Перспективы работы

- Чинар – очень многонациональное село:
 - Даргинцы: амухцы, шаринцы, кайтагцы
 - Агулы: цирхинцы
 - Табасаранцы
 - Азербайджанцы
-
- Поэтому удалось поработать с носительницами ещё двух редких даргинских идиомов: санакарийского и шаринского.
-
- Интересно составить карту языков Чинара.

Перспективы работы

- Подана заявка в Фонд президентских грантов по созданию разговорника на амухском и анклухском диалектах
- Первый электронный продукт на этих диалектах
- Некоторые средства для оплаты расшифровки

Спасибо!
Чох сагъол!
Баркалла!